

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Российский государственный гидрометеорологический университет»

План утвержден Ученым советом РГГМУ

Протокол № 6 от 12.03.2020

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

Профиль "Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (основной язык - английский)"

Кафедра: Кафедра английского языка и литературы
Институт: Полярная академия

Квалификация: Магистр
Программа подготовки: академическая магистратура
Форма обучения: Очно-заочная
Срок обучения: 2г 6м

+	Основной	Виды деятельности
+	+	научно-исследовательская
+	+	педагогическая

Год начала подготовки (по учебному плану) 2020

Образовательный стандарт № 1299 от 03.11.2015

СОГЛАСОВАНО

Первый проректор

Начальник УМУ

Зав. кафедрой

Руководитель магистерской программы



[Signature] / Палкин И.И./
[Signature] / Брейдер Н.А./
[Signature] / Родичева А.А./
[Signature] / Родичева А.А./

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2020 год набора**

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				Октябрь				27 - 2	Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				23 - 1	Март				Апрель				27 - 3	Май					Июнь					29 - 5	Июль				Август				
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 4	5 - 11	12 - 18	19 - 25	26 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22		23 - 29	30 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	4 - 10	11 - 17	18 - 24		25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9		10 - 16	17 - 23	24 - 31						
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52			
I										*				у	у	у	у	э	э	*	*	к					*												п1	п1	э														
														у	у	у	у	э	э	*	*	*																п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	к															п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	*															п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	*															п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	*															п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	*															п1	п1	э															
														у	у	у	у	э	э	*	*	*	*															п1	п1	э															
II										*								э	э	*	*	*	к				*					н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	
																		э	э	*	*	*	*									н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	к								н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	*								н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	*	к							н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	*	*							н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	*	*							н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
																		э	э	*	*	*	*	*	*	*						н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н
III					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к		
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	
					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	*	*	*	к	к	к	к	*	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	к	

Сводные данные

	Курс 1			Курс 2			Курс 3			Итого
	сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	
Теоретическое обучение и рассредоточенные практики	11 5/6	18	29 5/6	10 5/6	9 4/6	20 3/6	4		4	54 2/6
Э Экзаменационные сессии	1 4/6	4/6	2 2/6	2 4/6	1	3 4/6	1 2/6		1 2/6	7 2/6
У Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	4		4							4
Н Научно-исследовательская работа					12	12	4		4	16
П1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности		4	4							4
П2 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности				4		4				4
Пд Преддипломная практика							2		2	2
Д Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты							4		4	4
Г Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена							2		2	2
К Каникулы	1	8 3/6	9 3/6	1	8 3/6	9 3/6	7		7	26
* Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 4/6 (10 дн)		1 4/6 (10 дн)	6 2/6 (38 дн)
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)	более 39 нед			более 39 нед			не менее 12 нед и не более 39 нед			
Итого	20	32	52	20	32	52	26		26	130

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2020 год набора**

Индекс	Наименование	Форма контроля			з.е.	Итого акад.часов			Курс 1										Курс 2										Курс 3					
		Экзам ен	Зачет	Зачет с оц.		По плану	Контакт часы	СР	Сем. 1					Сем. 2					Сем. 3					Сем. 4					Сем. 5					
									з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	ИЗ	СР

Блок 1. Дисциплины (модули)

Базовая часть

Базовая часть																																		
Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			5	180	46	134	5	20		26	134																					
Б1.Б.02	Информационные технологии		1		2	72	18	54	2			18	54																					
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	23			5	180	46	134						2			18	54	3			28	80											

Вариативная часть

Вариативная часть																																				
Б1.В.01	Сопоставительно-типологическое языкознание			2		3	108	28	80						3	10		18	80																	
Б1.В.02	Информационные ресурсы перевода			2		2	72	18	54						2	8		10	54																	
Б1.В.03	Теоретические основы реферирования иноязычных текстов			3		2	72	18	54											2	8		10	54												
Б1.В.04	Общая и частная теории перевода		1			5	180	46	134	5	20		26	134																						
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)		3	12		8	288	74	214	2			18	54	3			28	80	3			28	80												
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)		3	12		8	288	74	214	2			18	54	3			28	80	3			28	80												
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)		5			4	144	36	108																			4	10		26		108			
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения устному переводу		5			4	144	36	108																			4	10		26		108			
Б1.В.ДВ.01.02	Методики обучения письменному переводу		5			4	144	36	108																			4	10		26		108			
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)		4			4	144	36	108														4	10		26	108									
Б1.В.ДВ.02.01	Теория и практика художественного перевода		4			4	144	36	108														4	10		26	108									
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическая экспертиза перевода		4			4	144	36	108														4	10		26	108									
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)			4		3	108	28	80														3			28	80									
Б1.В.ДВ.03.01	Практикум по реферативному переводу (первый иностранный язык)			4		3	108	28	80														3			28	80									
Б1.В.ДВ.03.02	Практикум по реферативному переводу (второй иностранный язык)			4		3	108	28	80														3			28	80									
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)		5	4	3	8	288	74	214											3			28	80	2		18	54	3			28		80		
Б1.В.ДВ.04.01	Практикум специального перевода (первый иностранный язык)		5	4	3	8	288	74	214											3			28	80	2		18	54	3			28		80		
Б1.В.ДВ.04.02	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)		5	4	3	8	288	74	214											3			28	80	2		18	54	3			28		80		
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)		4	3	2	7	252	64	188						2			18	54	2			18	54	3		28	80								
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)		4	3	2	7	252	64	188						2			18	54	2			18	54	3		28	80								
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)		4	3	2	7	252	64	188						2			18	54	2			18	54	3		28	80								
Итого Вариативная часть						54	1944	496	1448	9	20		62	242	13	18		102	348	13	8		112	348	12	10		100	322	7	10		54		188	
Итого Блок 1						66	2376	606	1770	16	40		106	430	15	18		120	402	16	8		140	428	12	10		100	322	7	10		54		188	

Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)

Вариативная часть

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (английский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2020 год набора**

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	ОК-1; ОПК-3
Б1.Б.02	Информационные технологии	ОК-4
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	ОПК-1
Б1.В.01	Сопоставительно-типологическое языкознание	ОПК-3; ОПК-4; ПК-1
Б1.В.02	Информационные ресурсы перевода	ОК-3; ОК-4; ОПК-2; ПК-2
Б1.В.03	Теоретические основы реферирования иноязычных текстов	ОК-1; ПК-2
Б1.В.04	Общая и частная теории перевода	ОПК-2; ПК-1
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	ОК-2; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	ОК-2; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения устному переводу	ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.01.02	Методики обучения письменному переводу	ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.02.01	Теория и практика художественного перевода	ОПК-3; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическая экспертиза перевода	ОПК-3; ПК-2
Б1.В.ДВ.03.01	Практикум по реферативному переводу (первый иностранный язык)	ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.03.02	Практикум по реферативному переводу (второй иностранный язык)	ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.04.01	Практикум специального перевода (первый иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.04.02	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б2.В.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ПК-3
Б2.В.02(П1)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ПК-3
Б2.В.03(П2)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б2.В.04(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б2.В.05(Пд)	Преддипломная практика	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б3.Б.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
ФТД.В.01	Конференц-перевод	ОК-2; ОПК-2; ПК-2
ФТД.В.02	Дискурсивные аспекты перевода	ОК-2; ОПК-2; ПК-2